

# دُرُوسٌ فِي الْإِيمَانِ الْمَسِيحِيِّ

## Christlicher Glaube im Gespräch



Gesprächsimpulse für Menschen verschiedener Sprache und Herkunft

**Deutsch - Arabisch**

## Einleitung

Wir freuen uns, dass der Glaubenskurs „Christlicher Glaube im Gespräch“ (2016) so gut angenommen und an vielen Orten durchgeführt wurde. Dieses kleine Impulsheft soll den Kurs ergänzen, kann aber auch unabhängig von ihm verwendet werden.

Neun Einheiten laden zum Gespräch ein. Christen aus unserem Land und solche, die zu uns gekommen sind, um hier Schutz und vielleicht ein Stück „Heimat“ zu finden, sind eingeladen anhand von neun Themen und Bibeltexten miteinander über ihr Leben und ihren Glauben zu reden. Das Kirchenjahr bietet dazu einen „roten Faden“

Nach einer **Einstiegsfrage** zum jeweiligen Thema wird ein **Bibeltext** in den Mittelpunkt gestellt. Zu seiner Lektüre dürfen die Teilnehmenden ihre (deutsch- und fremdsprachigen) Bibeln mitbringen. **Informationen** zum Text helfen zum besseren Verständnis. Schließlich wollen die **Anregungen zum Gespräch** helfen, dass die Teilnehmenden miteinander ins Nachdenken und Erzählen kommen. Ein kurzes **Gebet** und ein Hinweis zum **Weiterlesen** in der Bibel schließen jede Einheit ab.

Dabei sind wir der Überzeugung, dass die Bibel kein Buch ist, das Gott Menschen wörtlich diktiert hat. Die Texte der Bibel sind von Menschen geschrieben, die ihre Erfahrungen mit dem Glauben festgehalten haben. So gesehen ist die Bibel ein Buch von Menschen. Aber es ist dennoch ein besonderes Buch. Denn immer wieder machen wir die Erfahrung, dass Gott durch die Worte der Bibel zu uns spricht. Gott macht das Buch zu seinem lebendigen Wort.

Wir wünschen allen, die mit Hilfe dieses kleinen Impulsheftes über ihren Glauben ins Gespräch kommen, neue Entdeckungen, gute Begegnungen über sprachliche und kulturelle Grenzen hinweg, und dass sie miteinander ein wenig ihren Glauben teilen können.

### Die Autorinnen und Autoren



## تهيد

يسرنا جداً أن نجد كتيب دورة الإيمان «الدروس في الإيمان المسيحي» من عام (2016) قد لاقى هذا النجاح وأن هذه الدورة قد أجريت في العديد من الأماكن. يتمثل الغرض من هذا الكتيب الإرشادي في تكملة هذه الدورة، ولكن أيضاً في استخدامه بصورة مستقلة عن الدورة.

يتضمن الكتيب تسع وحدات تشجع على الحوار. الكتيب يدعو مسيحيين من بلدنا وأشخاصاً وفدوا إلى بلدنا بحثاً عن الحماية ولربما أيضاً بحثاً عن وطن بديل، للحوار في مواضيع الإيمان والحياة بالارتكاز إلى تسعة مواضيع ونصوص من الكتاب المقدس. السنة الكنسية توفر مرشداً لذلك.

يشكل نص من الكتاب المقدس محور الفصل بعد السؤال التمهيدي لكل موضوع. ولقراءة هذا النص يجلب المشاركون الكتاب المقدس الخاص بهم (باللغة الأجنبية والألمانية).

وأما مقترحات الحوار فهي ترمي إلى تحفيز المشاركين للتأمل والحديث. وتختتم كل وحدة بصلاة قصيرة وبتنويه إلى متابعة قراءة الكتاب المقدس.

وفي ذلك فإننا على قناعة بأن الكتاب المقدس هو كتاب أملاه الله على البشر كلمة فكلمة. قام بتدوين نصوص الكتاب المقدس بشر دونوا تجاربهم مع الإيمان. وبذلك فإن الكتاب المقدس هو كتاب من البشر ومع ذلك فهو كتاب خاص لأننا نختبر باستمرار كيف أن الله يتكلم إلينا من خلال كلمات الكتاب المقدس. الله يجعل من هذا الكتاب كلمته الحية.

نتمنى لكل من يتحدث عن إيمانه بمساعدة هذا الكتيب أن تكون له اكتشافات جديدة ولقاءات طيبة تتجاوز الحدود اللغوية والثقافية. كما نتمنى للمشاركين في الدورة أن يجدوا الفرصة لاطلاع الآخرين بعض الشيء على إيمانهم.

### المؤلفون والمؤلفات



## 2. Heimat

Silvester ist eigentlich kein kirchliches Fest: Das neue Kirchenjahr beginnt nicht am 1. Januar, sondern im Dezember am 1. Advent. Trotzdem feiern viele Gemeinden am 31. Dezember einen Gottesdienst, um den Jahreswechsel zu begleiten.

Viele Menschen blicken auf das vergangene Jahr zurück. Sie fragen sich: Wie war dieses Jahr? Was hat es gebracht an guten und an schwierigen Ereignissen? Sie schauen auch bewusst nach vorne: Was wird das neue Jahr bringen? Im Blick auf alles Neue und Ungewisse machen sich Christen gerade an Silvester immer wieder neu bewusst, dass unsere Zeit, unser Leben in Gottes Händen steht. Eine feste Heimat in der Zeit haben wir nicht, sondern wir „wandern“ gewissermaßen durch die Zeit. Christen glauben: Gott hat uns bis hierher gebracht und wird uns auch in alles Neue und Ungewisse begleiten!

### Einstieg

Was würden Sie als Ihre Heimat bezeichnen? Wie klingt Ihre Heimat? Wie riecht Ihre Heimat? Wie schmeckt Ihre Heimat? Haben Sie schon einmal eine alte Heimat verlassen und eine neue Heimat gefunden? Wie ist es, wenn man Altes lassen muss? Was kann helfen, Neues zu beginnen?

### Informationen

Die Bibel erzählt immer wieder von Menschen, die ihre Heimat verlassen und sich auf den Weg ins Ungewisse machen. Oft machen sie dabei die überraschende Erfahrung, dass Gott ihnen auf diesem Weg begegnet.

Einer dieser Menschen ist Jakob. Er hat einen Zwillingbruder: Esau. Als ihr Vater Isaak im Sterben liegt, betrügt Jakob seinen wenig älteren Bruder um den Segen, der dem Erstgeborenen gilt. Aus Furcht vor der Rache verlässt Jakob seine Heimat und seine Familie in Beerscheba. Er flieht viele Tage durch die Wüste nach Haran zu seinem Onkel Laban, den er noch nie gesehen hat. Dort soll er sich ein neues Leben aufbauen.

### Bibeltext

1 Mose 28,10-19

## 2. الوطن

لا يُعتبر عيد رأس السنة عيداً كنسياً، فالسنة الكنسية الجديدة لا تبدأ في الأول من يناير / كانون الثاني وإنما في شهر ديسمبر / كانون الأول وتحديداً في أول يوم أحد من فترة انتظار مجيء المسيح. وبالرغم من ذلك يقيم الكثير من الكنائس الصلاة ليلة رأس السنة. الكثير من الناس يتأملون في السنة المنصرمة وما جلبته معها من أحداث جميلة وصعبة. وهم إذ يتأملون فيها يتطلعون بوعي إلى المستقبل وإلى ما سيجلبه لهم. وبخصوص كل ما هو جديد ومجهول، فإن المسيحيين يسترجعون إلى وعيهم من جد وجديد كل ليلة رأس سنة بأن حياتنا في يد الرب وليس لنا وطن ثابت في هذا الزمن، وإنما «نتجول» عبر الزمن. المسيحيون يؤمنون بأن الله قد جلبنا إلى ههنا، وسوف يرافقنا أيضاً في كل ما هو جديد ومجهول.

### تهديد

ما الذي تعتبره وطناً بالنسبة لك؟

كيف هو نغم وطنك؟ وكيف هي رائحة وطنك؟ وكيف هو مذاق وطنك؟ هل سبق لك وأن هجرت وطناً ولقيت وطناً جديداً؟ كيف هو الأمر عندما يكون المرء مضطراً لترك القديم المعهود؟ وماذا يمكن أن يساعدك لبدء حياة جديدة؟

معلومات

الكتاب المقدس يحدثنا مراراً وتكراراً عن أناس غادروا أوطانهم إلى المجهول. وغالباً ما يتفاجؤون كيف أن الله يقابلهم في هذا الطريق. وأحد هؤلاء الناس هو يعقوب الذي له شقيق توأم وهو عيسو. عندما كان والدهما يحتضر على فراش الموت، تحابل يعقوب على شقيقه الأكبر بعض الشيء في مسألة البركة التي تحق للشقيق البكر عادة. وخوفاً من النار، فقد غادر يعقوب عائلته ووطنه في بئر السبع. هرب لأيام طويلة عبر الصحراء إلى حاران حيث يكون خاله لابان الذي لم يسبق له أن رآه في حياته من قبل. وهناك قرر يعقوب أن يكون حياة جديدة لنفسه.

### نص الكتاب المقدس

سفر التكوين 28، 10-19

## 6. Gott erfahren

Der Sonntag Trinitatis schließt die Reihe der großen christlichen Festtage ab. Der Sonntag Trinitatis folgt im Kirchenjahr direkt auf den Pfingstsonntag. Er erinnert an der Trinität, das bedeutet Dreieinigkeit: Gott als Vater, Sohn und Heiliger Geist. Gott hat sich den Menschen in der ganzen Geschichte als Vater gezeigt. In Jesus zeigt Gott sich als Sohn. Schließlich kommt Gott an Pfingsten als Heiliger Geist zu den Menschen.



### Einstieg

Jeder Gottesdienst wird „im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes“ gefeiert. Das wird ganz am Anfang von jedem Gottesdienst gesagt. Christen und Christinnen werden auch „im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes“ getauft. Haben Sie je über die Bedeutung dieser Worte nachgedacht? Sagen ihnen diese Worte etwas zu? Oder sind Sie eine rätselhafte Formel?

### Bibeltext

Genesis 18,1-15

### Informationen

- Abraham sitzt in der Hitze vor seinem Zelt. Er muss seinen Kopf heben um die Männer zu sehen. Man kann die Geschichte so verstehen, dass Abraham träumt. Man kann sie auch so verstehen, dass er die Männer wirklich sieht. Die Bibel berichtet, dass Gott manchmal durch Träume spricht. Die drei Männer wären dann eine Traumvorstellung für den einen Gott.
- Viele christliche Ausleger sehen in den drei Männern in Genesis 18,1-15 die drei „Personen“ der Trinität.
- Im Text fallen zwei Sachen auf:
  - Nur einer von den drei Männern spricht.
  - Abraham spricht die drei Männer nicht mit „Herren“, sondern mit „Herr“ an.

## 6. اختبار الله

يوم أحد الثالوث يختتم سلسلة الأعياد المسيحية الكبرى. أحد الثالوث يتبع أحد العنصرة في التقويم الكنسي وهو ذكرى للثالوث المقدس أي الله بصفته الآب والإبن والروح القدس. الله أظهر نفسه للبشر على مدى التاريخ كأب. وفي المسيح يسوع يظهر الله كإبن. وختاماً يظهر الله للبشر في عيد العنصرة بصورة الروح القدس.

### تمهيد

تتم إقامة كل صلاة في الكنيسة «باسم الآب والإبن والروح القدس» وهذه «البسمة المسيحية» تتم ثلاثون في بداية كل صلاة في الكنيسة. كما أن تعمد كل مسيحي وكل مسيحية يتم «باسم الآب والإبن والروح القدس». هل سبق لك وأن فكرت في معنى هذه الكلمات؟ هل أن هذه الكلمات تعني لك أي شيء أم أنها مجرد صيغة غامضة بالنسبة لك؟

### نص الكتاب المقدس

تكوين 18، 1-15

### معلومات

- إبراهيم جالس أمام خيمته لسبب القبط وعليه رفع رأسه نحو الأعلى لكي يرى الرجال. يمكن فهم هذه القصة على أساس أن إبراهيم يحلم، كما أنه يمكن فهمها أيضاً بأنه يرى الرجال فعلاً. الكتاب المقدس يحدثنا بأن الله يتحدث أحياناً من خلال الأحلام، وبذلك فإن الرجال الثلاثة تصور في الحلم عن الإله الواحد.
- الكثير من المفسرين المسيحيين يرون في الرجال الثلاثة المذكورين في سفر التكوين 18، 1-15 «الأشخاص الثلاثة» في الثالوث.
- هناك شيان يلفتان النظر في النص:
  - هناك رجل واحد فقط من الرجال الثلاثة يتحدث.
  - إبراهيم لا يتحدث إلى الرجال الثلاثة «بالسادة» وإنما «بالسيد».

